

**Alle Studierende in Göttingen, Studienschwerpunkt Bildungs- und Wissenskulturen  
(Universität Göttingen / Universität Nanjing)**

| Module                  | SWS / C                          | Module / Veranstaltungen                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1. Sem.</b>          |                                  | <b>in Göttingen</b>                                                                                                                                                                                                                                 |
| M.IKG.001<br>GÖ-NAN-BEI | 2 / 6                            | <b>Theorien und Konzepte interkultureller Germanistik</b><br>Vorlesung: Theorien, Konzepte und Rahmenbegriffe der Vermittlung:<br>Interkulturalität und Mehrsprachigkeit                                                                            |
| M.IKG.002<br>GÖ-NAN-BEI | 2 / 6                            | <b>Texte und Kontexte übersetzen: Arbeitsfelder und Diskurse einer interkulturellen Literaturwissenschaft und Literaturvermittlung</b><br>Seminar: Arbeitsfelder und Diskurse einer interkulturellen Literaturwissenschaft und Literaturvermittlung |
| M.IKG.003<br>GÖ-NAN-BEI | 2 / 6                            | <b>Sprachen – Bildung – Wissen: Rahmenbegriffe und Themen einer interkulturellen Sprachwissenschaft</b><br>Seminar: Rahmenbegriffe und Themen einer interkulturellen Sprachwissenschaft                                                             |
| M.IKG.004<br>GÖ-NAN-BEI | 2 / 6                            | <b>Sprachen und unterrichtliches Handeln: Ansätze und Methoden interkultureller Fremdsprachendidaktik</b><br>Seminar: Einführung in die interkulturelle Fremdsprachendidaktik                                                                       |
| M.IKG.005<br>GÖ-NAN-BEI | 2 / 4                            | <b>Kulturen im Kontakt</b><br>Seminar: Wissenschaftsreflexion und interkulturelle Kommunikation                                                                                                                                                     |
| M.IKG.008.GÖ            | 4 / 2                            | <b>Chinesische Sprache, Kultur und Medien I</b><br>Chinesische Sprache                                                                                                                                                                              |
| GÖ/Nan<br>NAN           | <b>14 / 30</b><br><b>10 / 28</b> |                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                                        |                                  |                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2. Sem.</b>                         |                                  | <b>in Göttingen</b>                                                                                                                                                                                         |
| M.IKG.001<br>GÖ-NAN-BEI                | 1 / 2                            | <b>Theorien und Konzepte interkultureller Germanistik</b><br>Fachkolloquium: Kulturwissenschaftliche Forschungsperspektiven und Themenfelder                                                                |
| M.IKG.022<br>GÖ-NAN-BEI                | 4 / 8                            | <b>Texte und Kontexte übersetzen: Kulturthematische Zugänge und vergleichende Lektüren</b><br>Seminar: Kulturthematische Zugänge und vergleichende Lektüren                                                 |
| M.IKG.033<br>GÖ-NAN-BEI                | 4 / 8                            | <b>Sprachen – Bildung – Wissen: Diskursanalytische Zugänge und kulturvergleichende Methoden</b><br>Seminar: Diskursanalytische Zugänge und kulturvergleichende Methoden                                     |
| M.IKG.044<br>GÖ-NAN-BEI                | 4 / 8                            | <b>Sprachen und unterrichtliches Handeln: Forschungsmethodische Zugänge zum Lehren und Lernen</b><br>Seminar: Forschungsmethodische Zugänge zum Lehren und Lernen                                           |
| M.IKG.005<br>GÖ-NAN-BEI                | 2 / 4                            | <b>Kulturen im Kontakt</b><br>Seminar: Wissenschaftsreflexion und interkulturelle Kommunikation                                                                                                             |
| M.IKG.061<br>GÖ-NAN-BEI                | 2 / 6                            | <b>Angewandte Kulturvermittlung und Medien: Anwendungsbereiche interkultureller Germanistik und interdisziplinäre Perspektiven</b><br>Projektseminar: Interkulturelles Lesergespräch (artists in residence) |
| M.IKG.008.GÖ                           | 4 / 2                            | <b>Chinesische Sprache, Kultur und Medien</b><br>Chinesische Sprache                                                                                                                                        |
| M.IKG.073.NAN<br>oder<br>M.IKG.074.NAN | 2 / 6                            | <b>Praxisstudien: Bildungs- und Wissenskulturen</b><br>oder<br><b>Praxisstudien: Interkulturelle Sprachenvermittlung</b><br>Seminar: Praktikumsvor- und -nachbereitung<br>Praktikum                         |
| GÖ/Nan<br>NAN                          | <b>17 / 30</b><br><b>15 / 34</b> |                                                                                                                                                                                                             |

**Göttinger Studierende in Nanjing (3. und 4. Semester)**

| <b>3. Sem.</b>                                     |                | <b>in Nanjing</b>                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| M.IKG.073<br>GÖ/Nan<br>oder<br>M.IKG.074<br>GÖ/Nan | 2 / 6          | <b>Praxisstudien: Bildungs- und Wissenskulturen</b><br><br>oder<br><b>Praxisstudien: Interkulturelle Sprachenvermittlung</b><br><br>Seminar: Praktikumsvor- und -nachbereitung<br>Praktikum                   |
| M.IKG.200<br>GÖ/Nan-NAN                            | 4 / 6          | <b>Kulturen im Kontakt: Kulturelle Bilder und Repräsentationen</b><br>Seminar: Representation of the Other: Theories and Practice (in Englisch)<br>Seminar: Chinabilder in deutschen Medien                   |
| M.IKG.300<br>GÖ/Nan                                | 6 / 10         | <b>Kulturen im Kontakt: Wissenschaft und Bildung</b><br>Seminar: Wissenschaftskommunikation: Theorie und Praxis<br>Seminar: Vergleichende Studien<br>Seminar: Übersetzungstheorie in Wissenschaft und Bildung |
| M.IKG.400<br>GÖ/Nan                                | 10 / 5         | <b>Chinesische Sprache, Kultur und Medien II</b><br>Seminar: Grundlagen zur chinesischen Landeskunde<br>Ringvorlesung: Vergleichende Zugänge<br>Chinesisch für Masterstudierende                              |
|                                                    | <b>22 / 27</b> |                                                                                                                                                                                                               |

| <b>4. Sem.</b>           |                 | <b>in Nanjing</b>                                                                                                                                                    |
|--------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| M.IKG.400<br>GÖ/Nan      | 6 / 3           | <b>Chinesische Sprache, Kultur und Medien II</b><br>Ringvorlesung: Interdisziplinäre Zugänge<br>Chinesisch für Masterstudierende (HSK 3 Niveau zum Studienabschluss) |
| M.IKG.500<br>GÖ-NAN-BEI  | 2 / 30          | <b>Mastermodul</b><br>Masterkolloquium (Exposé von 10 Seiten)<br>Masterarbeit und Verteidigung                                                                       |
|                          | <b>6 / 33</b>   |                                                                                                                                                                      |
| <b>Gesamt<br/>GÖ/Nan</b> | <b>59 / 120</b> |                                                                                                                                                                      |

**Nanjinger Studierende in Nanjing (3. bis 6. Semester)**

| <b>3. Sem.</b>          |                | <b>in Nanjing</b>                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| M.IKG.200<br>GÖ/Nan-NAN | 4 / 6          | <b>Kulturen im Kontakt: Kulturelle Bilder und Repräsentationen</b><br>Seminar: Representation of the Other: Theories and Practice (in Englisch)<br>Seminar: Chinabilder in deutschen Medien                                                 |
| M.IKG.300<br>NAN        | 6 / 15         | <b>Kulturen im Kontakt: Wissenschaft und Bildung</b><br>Seminar: Wissenschaftskommunikation: Theorie und Praxis<br>Seminar: Vergleichende Grammatik in Wissenschaft und Bildung<br>Seminar: Übersetzungstheorie in Wissenschaft und Bildung |
| M.IKG.400<br>NAN        | 4 / 3          | <b>Wissenschaftskommunikation</b><br>Seminar: Academic reading and writing (in Englisch), unbenotet<br>Ringvorlesung: Vergleichende Zugänge                                                                                                 |
| NAN                     | <b>14 / 24</b> |                                                                                                                                                                                                                                             |

| <b>4. Sem.</b>   |              | <b>in Nanjing</b>                                                                                                              |
|------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| M.IKG.400<br>NAN | 4 / 4        | <b>Wissenschaftskommunikation</b><br>Ringvorlesung: Interdisziplinäre Zugänge<br>Seminar: Fallstudien zur deutschen Geschichte |
| NAN              | <b>4 / 4</b> |                                                                                                                                |

| <b>5. / 6. Sem.</b>     |               | <b>in Nanjing</b>                                                       |
|-------------------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------|
| M.IKG.500<br>GÖ-NAN-BEI | 2 / 30        | <b>Mastermodul</b><br>Masterkolloquium<br>Masterarbeit und Verteidigung |
| NAN                     | <b>2 / 30</b> |                                                                         |

|                   |                 |  |
|-------------------|-----------------|--|
| <b>Gesamt NAN</b> | <b>45 / 120</b> |  |
|-------------------|-----------------|--|

**Alle Studierende in Göttingen**  
**Studienschwerpunkt Rechts- und Wirtschaftskulturen übersetzen**  
**(Universität Göttingen / Beijing Foreign Studies University)**

| Module                  | SWS / C                          | Module / Veranstaltungen                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1. Sem.</b>          |                                  | <b>in Göttingen</b>                                                                                                                                                                                                                                 |
| M.IKG.001<br>GÖ-NAN-BEI | 2 / 6                            | <b>Theorien und Konzepte interkultureller Germanistik</b><br>Vorlesung: Theorien, Konzepte und Rahmenbegriffe der Vermittlung: Interkulturalität und Mehrsprachigkeit                                                                               |
| M.IKG.002<br>GÖ-NAN-BEI | 2 / 6                            | <b>Texte und Kontexte übersetzen: Arbeitsfelder und Diskurse einer interkulturellen Literaturwissenschaft und Literaturvermittlung</b><br>Seminar: Arbeitsfelder und Diskurse einer interkulturellen Literaturwissenschaft und Literaturvermittlung |
| M.IKG.003<br>GÖ-NAN-BEI | 2 / 6                            | <b>Sprachen – Bildung – Wissen: Rahmenbegriffe und Themen einer interkulturellen Sprachwissenschaft</b><br>Seminar: Rahmenbegriffe und Themen einer interkulturellen Sprachwissenschaft                                                             |
| M.IKG.004<br>GÖ-NAN-BEI | 2 / 6                            | <b>Sprachen und unterrichtliches Handeln: Ansätze und Methoden interkultureller Fremdsprachendidaktik</b><br>Seminar: Einführung in die interkulturelle Fremdsprachendidaktik                                                                       |
| M.IKG.005<br>GÖ-NAN-BEI | 2 / 4                            | <b>Kulturen im Kontakt</b><br>Seminar: Wissenschaftsreflexion und interkulturelle Kommunikation                                                                                                                                                     |
| M.IKG.008.GÖ            | 4 / 2                            | <b>Chinesische Sprache, Kultur und Medien I</b><br>Chinesische Sprache                                                                                                                                                                              |
| GÖ/Nan<br>BEI           | <b>14 / 30</b><br><b>10 / 28</b> |                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                                        |                                  |                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2. Sem.</b>                         |                                  | <b>in Göttingen</b>                                                                                                                                                                                         |
| M.IKG.001<br>GÖ-NAN-BEI                | 1 / 2                            | <b>Theorien und Konzepte interkultureller Germanistik</b><br>Fachkolloquium: Kulturwissenschaftliche Forschungsperspektiven und Themenfelder                                                                |
| M.IKG.022<br>GÖ-NAN-BEI                | 4 / 8                            | <b>Texte und Kontexte übersetzen: Kulturthematische Zugänge und vergleichende Lektüren</b><br>Seminar: Kulturthematische Zugänge und vergleichende Lektüren                                                 |
| M.IKG.033<br>GÖ-NAN-BEI                | 4 / 8                            | <b>Sprachen – Bildung – Wissen: Diskursanalytische Zugänge und kulturvergleichende Methoden</b><br>Seminar: Diskursanalytische Zugänge und kulturvergleichende Methoden                                     |
| M.IKG.044<br>GÖ-NAN-BEI                | 4 / 8                            | <b>Sprachen und unterrichtliches Handeln: Forschungsmethodische Zugänge zum Lehren und Lernen</b><br>Seminar: Forschungsmethodische Zugänge zum Lehren und Lernen                                           |
| M.IKG.005<br>GÖ-NAN-BEI                | 2 / 4                            | <b>Kulturen im Kontakt</b><br>Seminar: Wissenschaftsreflexion und interkulturelle Kommunikation                                                                                                             |
| M.IKG.061<br>GÖ-NAN-BEI                | 2 / 6                            | <b>Angewandte Kulturvermittlung und Medien: Anwendungsbereiche interkultureller Germanistik und interdisziplinäre Perspektiven</b><br>Projektseminar: Interkulturelles Lesergespräch (artists in residence) |
| M.IKG.008.GÖ                           | 4 / 2                            | <b>Chinesische Sprache, Kultur und Medien</b><br>Chinesische Sprache                                                                                                                                        |
| M.IKG.073.NAN<br>oder<br>M.IKG.074.NAN | 2 / 6                            | <b>Praxisstudien: Bildungs- und Wissenskulturen</b><br>oder<br><b>Praxisstudien: Interkulturelle Sprachenvermittlung</b><br>Seminar: Praktikumsvor- und -nachbereitung<br>Praktikum                         |
| GÖ/Nan<br>BEI                          | <b>17 / 30</b><br><b>15 / 34</b> |                                                                                                                                                                                                             |

**Göttinger Studierende in Beijing (3. und 4. Semester)**

| <b>3. Sem.</b>                                     |                | <b>in Beijing</b>                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| M.IKG.200<br>GÖ/Bei-BEI                            | 4 / 7          | <b>Kulturen im Kontakt: Medien und Kultur</b><br>Seminar: Körper, Gedächtnis, Raum, Wahrnehmung, Medium<br>Seminar nach Wahl (in englischer Sprache, interdisziplinär)        |
| M.IKG.300<br>GÖ/Bei-BEI                            | 4 / 10         | <b>Kulturen im Kontakt: Wirtschaft und Kultur</b><br>Seminar: Interkulturelles Management<br>Seminar: Interkulturelles Marketing                                              |
| M.IKG.400<br>GÖ/Bei                                | 10 / 5         | <b>Chinesische Sprache, Kultur und Medien II</b>                                                                                                                              |
| M.IKG.072<br>GÖ/Bei<br>oder<br>M.IKG.074<br>GÖ/Bei | 2 / 6          | <b>Praxisstudien: Kulturen übersetzen</b><br>oder<br><b>Praxisstudien: Interkulturelle Sprachenvermittlung</b><br><br>Seminar: Praktikumsvor- und -nachbereitung<br>Praktikum |
|                                                    | <b>20 / 28</b> |                                                                                                                                                                               |

| <b>4. Sem.</b>          |                 | <b>in Beijing</b>                                                       |
|-------------------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------|
| M.IKG.400<br>GÖ/Bei     | 4 / 2           | <b>Chinesische Sprache, Kultur und Medien II</b>                        |
| M.IKG.500<br>GÖ-NAN-BEI | 2 / 30          | <b>Mastermodul</b><br>Masterkolloquium<br>Masterarbeit und Verteidigung |
|                         | <b>6 / 32</b>   |                                                                         |
| <b>Gesamt</b>           | <b>57 / 120</b> |                                                                         |

**Beijinger Studierende in Beijing (3. bis 6. Semester)**

| <b>3. Sem.</b>          |                | <b>in Beijing</b>                                                                                                                                                      |
|-------------------------|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| M.IKG.400<br>BEI        | 4 / 8          | <b>Wissenschaftskommunikation und Übersetzen</b><br>Seminar: Dolmetschen im Rechtsbereich<br>Seminar: Dolmetschen im Wirtschaftsbereich                                |
| M.IKG.200<br>GÖ/Bei-BEI | 4 / 7          | <b>Kulturen im Kontakt: Medien und Kultur</b><br>Seminar: Körper, Gedächtnis, Raum, Wahrnehmung, Medium<br>Seminar nach Wahl (in englischer Sprache, interdisziplinär) |
| M.IKG.300<br>GÖ/Bei-BEI | 4 / 10         | <b>Kulturen im Kontakt: Wirtschaft und Kultur</b><br>Seminar: Interkulturelles Management<br>Seminar: Interkulturelles Marketing                                       |
|                         | <b>12 / 25</b> |                                                                                                                                                                        |

| <b>4. Sem.</b>   |              | <b>in Beijing</b>                                                                                        |
|------------------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| M.IKG.400<br>BEI | 2 / 3        | <b>Wissenschaftskommunikation und Übersetzen</b><br>Seminar: Forschungsmethodologie und Forschungspraxis |
|                  | <b>2 / 3</b> |                                                                                                          |

| <b>5. / 6. Sem.</b>     |                 | <b>in Beijing</b>                                                       |
|-------------------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------|
| M.IKG.500<br>GÖ-NAN-BEI | 2 / 30          | <b>Mastermodul</b><br>Masterkolloquium<br>Masterarbeit und Verteidigung |
|                         | <b>2 / 30</b>   |                                                                         |
| <b>Gesamt BEI</b>       | <b>45 / 120</b> |                                                                         |